

Debbie Macomber
KARÁCSONYI DUETT

Debbie Macomber

KARÁCSONYI
DUETT



GENERAL PRESS
K Ö N Y V K I A D Ó

A mű eredeti címe
A Christmas Duet

Copyright © 2024 by Debbie Macomber
This edition published by arrangement with
Ballantine Books, an imprint of Random House, a
division of Penguin Random House LLC.
All rights reserved.

Hungarian translation © Fekete Katalin

© General Press Könyvkiadó, 2025

Az egyedül jogosított magyar nyelvű kiadás.
A kiadó minden jogot fenntart,
az írott és az elektronikus sajtóban
részletekben közölt kiadás és közlés jogát is.
A könyv szövegét részleteiben és egészében is tilos
másolni és felhasználni a mesterséges intelligencia
bármilyen formájának betanítására.
Az Európai Unió 2019/790 irányelve 4. cikkének
(3) bekezdése alapján a művet tilos szöveg-
és adatbányászatra használni.

Fordította
FEKETE KATALIN

ISBN 978 615 104 066 9

Kiadja a GENERAL PRESS KÖNYVKIADÓ
1086 Budapest, Dankó utca 4–8.
Telefon: (06 1) 411 2416

www.generalpress.hu
generalpress@lira.hu

Felelős kiadó KOLOSI BEÁTA
Műszaki szerkesztő DANZIGER DÁNIEL
Felelős szerkesztő KOLBE-KONTOR ILDIKÓ

Borító nyomdai előkészítése KISS GERGELY
Belív nyomdai előkészítése GREGOR LÁSZLÓ
Nyomta és kötötte GENERÁL NYOMDA Kft., 2025
Felelős vezető Hunya Ágnes ügyvezető igazgató

ELSŐ FEJEZET

Hailey Morgan ajtaján csengettek, ő pedig odasietett a bejáráshoz, annyira várta már a legjobb barátját. Ez volt a téli szünet előtti utolsó tanítási nap, és Hailey szíve szerint már nagyon belevetette volna magát az ünneplésbe. Hailey és Katherine Stockton mindketten a George Washington Gimnáziumban dolgoztak tanárként, és mindent előkészítettek a csajos estéhez. Felmerült az a lehetőség is, hogy elmennek valahová szórakozni, de végül az otthoni pihenés sokkal jobb ötletnek tűnt. Hailey felajánlotta, hogy nála találkozzanak. Erősen fűszerezett tojáslikőrt készített, és úgy tervezte, hogy pattogatott kukoricával kísérik majd a karácsonyi filmet. Katherine-re maradt a pizza-rendelés.

Hailey nagyra tárta az ajtót, és megölelte a barát-nőjét.

– Végre elszabadultál! – visította lelkesen. – Valahogy még sosem tűnt ennyire hosszúnak egyetlen tanítási nap sem.

– Tényleg örökké tartott – bólogatott Katherine, majd nagy nehezen lehámozta magáról a sapkáját meg a kabátját, és a karosszék karfájára dobta.

A két nő immár három éve dolgozott együtt a gim-

náziumban. Ugyanakkor álltak munkába, és szinte azonnal összebarátkoztak.

– Megcsináltad a tojáslikőrt? – kérdezte Katherine.

– Meg, bizony – nyugtatta meg Hailey.

– A pizzát is megrendeltem már rég, szerintem bármelyik pillanatban megérkezhet – jelentette ki Katherine az órájára pillantva.

Ebben a másodpercben csengettek. Katherine kinyitotta a bejárati ajtót, elvette a pizzásdobozt a még tinédzser futártól, és szép nagy borraivalót adott neki.

– Köszönjük – búcsúzott el tőle, majd becsukta az ajtót.

Hailey elővette a papírtányérokat és a csilipehelyt. A két nőben rengeteg közös vonás volt, többek között mindketten nagyon szerették a csípős ételeket.

Leültek egymás mellé a kanapéra, majszolták a hawaii pizzájukat, és túlságosan belefeledkeztek az evésbe ahhoz, hogy akár egy szót is váltsanak.

Pár perc elteltével Katherine szünetet tartott két falat között.

– Gondolom, a te napod is ugyanolyan hektikus volt, mint az enyém.

– Az biztos. Szörnyű volt – sóhajtott nagyot Hailey.

Az énekórán a diákok képtelenek voltak a tananyagra figyelni. Még a zenekari próba is káoszba sülyedt, mivel mindenki már csak a perceket számolta a tanítás végéig. A tanulók az órát lesték, a legszívesebben előrébb tolták volna a mutatót, de hát ezzel Hailey is így volt.

Katherine történelmet tanított, és Hailey-nek nem esett nehezére elképzelni, milyen lehetett a barátnője napja. Még a legjobb körülmények között is kihívásnak számított lefoglalni egy tanteremnyi, hormonok-

tól zsiszegő tinédzsert, akik rátapadtak a telefonjuk kijelzőjére és a közösségimédia-oldalakon posztolgattak. A szünet ígérete és a karácsony közeledte miatt szinte lehetetlenség volt lekötni a figyelmüket. Haileynek még az is nehezítette a helyzetét, hogy a zenekar ünnepi koncertjét már a hét elején letudták.

– Legalább túléltek – emlékeztette Hailey a barát-nőjét.

– Épphogy csak – tette hozzá Katherine.

Amikor befejezték az étkezést, Hailey kivitte a piszkos tányérokat a konyhába.

Katherine utánament, kinyitotta a hűtőt, és kivette a rumos tojáslikőr-keveréket.

– Azok a komisz kölykök nem is sejtették, hogy mi is pontosan annyira várjuk a tanítás végét, mint ők.

– Úgy bizony, barátosném.

A két nő visszament a kanapéhoz, és Hailey végre elengedhette magát. Felhúzta a térdét, a lábát pedig a dohányzóasztal szélének támasztotta. Egy hosszú, barna tincset a füle mögé simított.

– Melyik filmmel kezdjük? – kérdezte.

– Válassz te! – legyintett Katherine. – Túl fáradt vagyok ahhoz, hogy gondolkodjak.

– Mit szólnál az *Igazából szerelemhez*? – Ez volt Hailey örök kedvence.

– Jó lesz. – Azzal Katherine is elhelyezkedett a kanapén, a kezében egy pohár tojáslikőrrel.

Hailey felkapta a távirányítót, és elindította a filmet. Az agya annyira lefáradt, hogy mindenfelé kalandoztak a gondolatai. Az egész napja csupa dráma volt a diákjaival. Csak azért nem őrült meg a tanítás végére, mert egy egyszerű dallamfoszlány keringett a fejében. Ez a dallam immár több napja nem hagyta nyugton, és

szinte kizárólag ezt hallotta. Ez már csak így volt, amióta általános iskolába járt. A szíve a zene nyelvén szólalt meg, és a dalszerzés olyan örömet okozott neki, mint semmi más.

Hailey már gyermekként is csupán azért aludt, hogy dallamokat és dalszövegeket álmodhasson. A dalszerzés ugyanolyan szerves része volt az életének, mint a lélegzés. Az első osztály után kezdett zongoraleckéket venni, miután az édesanyja képtelen volt elszakítani a templomi zongorától. Eddig hat különféle hangszeren tanult, az egyikén jobban, a másikon rosszabbul játszott, de mindegyik egy ellenállhatatlan szenvedélyt elégített ki benne: az alkotás vágyát. Nagyon szerette a zongoratanárát, és elképesztően sajnálta, amikor egy évvel később elköltöztek. Az édesapja orvoslátogatóként dolgozott, emiatt pedig Hailey és a testvére, Daisy gyerekkora alatt többször is új helyre költözött.

Az iskolai zenekar helyettes karnagyaként Hailey örömmel osztotta meg a zene iránti lelkesedését a diákokkal. A gyerekek inspirálták. Az álma azonban az volt, hogy egy nap dalszerzésből éljen meg.

A film felénél Katherine a távirányítóért nyúlt, és megállította a történetet.

– Mondtam már, hogy a szüleim leszervezték, hogy a komplett család síelni menjen Whistlerbe? – kérdezte, a szeme csillogott az örömtől.

Hailey elvigyorodott.

– Még csak úgy hússzor.

– Elképesztő lesz. És az a legjobb benne, hogy huszonhatodikán Shawn is csatlakozik hozzánk.

Shawn a lány épp aktuális szívyszerelme volt. Az alatt a három év alatt, hogy Hailey ismerte, Katherine egyik kapcsolatból a másikba kezdett. Ez azonban

másnak tűnt. Ez a szerelem hosszabb ideje tartott, mint a lány bármelyik korábbi kapcsolata. Hailey őszintén örült a barátnője boldogságának, és a legjobbakat kívánta neki.

– A karácsonyt a családjával tölti, aztán pedig kocsival utánunk jön Whistlerbe.

– Nem is tudtam, hogy szokott síelni – jegyezte meg Hailey.

– Mert nem is szokott: utoljára a gimiben síelt. Szerintem sokat jelent, hogy hajlandó újra megpróbálni csak azért, hogy időt tölthessen velem és a családommal.

– Szerintem is – bólogatott Hailey.

– És téged Zach még mindig zaklat? – kérdezte Katherine.

Hailey a legszívesebben összeszorította volna a fogát, annyira idegesítette a férfi gondolata. A főiskola alatt végig jártak, és Hailey – csakúgy, mint a szülei – azt feltételezte, hogy Zach a diplomaosztó után megkéri a kezét. Ám eljegyzés helyett a férfi szakított vele. Most pedig, három évvel később, a semmiből egyszer csak megkereste Hailey-t azzal, hogy újra találkozzanak. A lány azonban ettől mereven elzárkózott. Csak-hogy úgy tűnt, Zach nem vette a lapot.

– Tudod, mit csinált már megint? Rám írt, hogy nem tölthetné-e velem és a családommal a karácsonyt.

– Micsoda? – Katherine ugyanúgy megdöbbsent az ötlettől, mint a barátnője. – Azok után, amit veled tett, még van képe meghívatni magát a családi karácsonyozásokra?

Az igazsághoz hozzátartozik, hogy Zach valójában nem szakított vele, habár a lényeg ugyanaz volt. A diplomaosztójuk után, amikor Hailey már az eljegyzési gyűrűt várta, előkerült a nagybetűs Téma.

Mielőtt elkötelezné magát egy életre, a túlon túl gyakorlatias Zach meg akart bizonyosodni felőle, hogy mindketten ugyanúgy tervezik a jövőjüket és ugyanazokat a célokat szeretnék elérni. Ezzel nincs is baj, sőt Hailey örült, hogy a férfi ilyen komolyan veszi a házasság intézményét.

Ehelyett azonban a beszélgetésük felért egy gyomorrugással. Zach azt várta Hailey-től, hogy a karrierje terén realisztikusan mérje fel a lehetőségeit. Hiszen a férfi szerint nincs azzal baj, hogy szeret zenét írni, de egy szikrányi esélye sincs arra, hogy befusson dalszerzőként. Rámutatott, hogy Hailey-nek ugyan kellemes hangja van, de nem elég jó ahhoz, hogy a szükséges figyelmet felkeltse. Végül kijelentette, hogy egy csomó, nála jóval tehetségesebb zenész van, akinek még szerencsével sem érhet a nyomába.

Hailey már megbékélt azzal, hogy nem ő lesz az új Adele vagy Taylor Swift, és ezzel nem is volt semmi baj. Az ő tehetsége a dalszerzésben rejtett, nem az előadó-művészetben.

Nem vitatkozott Zachkel, amitől a férfi csak még vehemensebben bizonygatta az igazát. Azzal folytatta, hogy mivel Hailey introvertált, ezért egész egyszerűen nincs meg benne az, ami ahhoz szükséges, hogy a profi zenészek versengő világában talpon maradhasson. Zach emlékeztette arra is, hogy nem az a típus, aki kitűnik a tömegből, vagy aki szereti magára vonni a figyelmet. Ez igaz is volt, és ez is rendesen megtépázta a sikerről szőtt álmait. A férfi kijelentette, hogy ha összeházasodnának, akkor Hailey-nek félre kell tennie az ambícióit, és helyette gyakorlatiasan olyan munkát kell keresnie, ami anyagilag kellőképpen hozzájárul a közös jövőjükhöz. Zachnek ugyanis olyan feleségre

van szüksége, aki biztatja és támogatja őt és az ő karrierjét, nem pedig olyasvalakire, akinek elvonják a figyelmét a saját irreális, megvalósíthatatlan álmai. A lényeg az, hogy választania kellett Zach és a zene között.

A döntés könnyű volt. Szerette Zachet, de nem változtathatta meg azt, aki, és nem tagadhatta meg a tehetségét, amellyel megáldotta a sors. Könnyes szemmel és összetört szívvel közölte Zachkel, hogy úgy érzi, akármit is hozzon a jövő, neki dalokat kell írnia. Zach pedig egy pillanatnyi habozás nélkül elfogadta a választását, és kísértelt az életéből.

Még most, három évvel később is fáj neki, hogy Zach egyáltalán nem bízott benne és nem bátorította. A leginkább az szomorította el, hogy ezek szerint a férfi a legkevésbé sem értette meg az ő szíve vágyát. Ezt követően majdnem két teljes évig képtelen volt újra felébreszteni magában a kreativitást. Úgy érezte, hogy Zach negatív hozzáállása gúzsba kötötte a lelkét. Valahányszor leült zenét szerezni, az erőfeszítése csupán a szemetes tartalmát gyarapította. Csak az elmúlt pár hónapban izzott fel benne újra a lelkesedés. Írt egypár új dalt, és egyet el is adott egy rádiócsatorna reklámjához. Egy ideje pedig egy kedves karácsonyi dalocska járt éjjel-nappal a fejében. Már alig várta, hogy a téli szünetben kézbe vehesse a gitárját, és végre papírra vethesse a hangjegyeket meg a dalszöveget.

Erre most, teljes döbbenetére, három hosszú év elteltével Zach újra felbukkant az életében.

Vagyis nem egészen.

Az egész egy novemberi SMS-sel kezdődött, amelyben Zach megkérdezte tőle, hogy van. Az, hogy meglepődött, enyhe kifejezés. A férfi szóba sem hozta a szakításukat, mintha az azóta eltelt évek meg sem tör-

téntek volna. Nemhogy a sajnálatát nem fejezte ki a dolog miatt, de még csak utalást sem tett arra, ami három éve köztük történt. Hailey még most, egy hónap elteltével sem tudta mire vélni ezt a hirtelen pálfordulást, de igazából azt sem tudta, hogy tényleg meggondolta-e a férfi magát kettejükkel kapcsolatban.

Az első válasza udvarias volt, ám kategorikusan kiderült belőle, hogy ő nem szeretné újrakezdeni a kapcsolatukat Zachkel. De csak jöttek az újabb és újabb üzenetek, amelyekre Hailey egy-két szavas válaszokat adott, hátha megéri belőle a férfi, hogy nem akar hosszasan társalogni vele. Végül már egyáltalán nem reagált az üzenetekre. De Zachet még ez sem tántorította el.

Továbbra is SMS-ekkel és e-mailekkel bombázta. Mesélt neki a Microsoftnál végzett munkájáról, amire egész életében vágyott. Jó úton haladt egy újabb előléptetés és fizetésemelés felé, és Kirklandben, a munkahelyéhez közel vett magának egy házat. Az élete minden tekintetben tökéletesnek tűnt.

A legtöbb üzenete saját magáról és az ő csodálatos életéről szólt. Hailey ezt meglehetősen furcsának találta, és képtelen volt rájönni, miért érdeklődik iránta hirtelen a férfi. Arra utalgatott, hogy mennyire hiányzik neki a lány, és hogy bárcsak újra összejönnének. Egyetlenegyszer sem kérdezett rá Hailey dalszerzésére, mintha az nem is számítana.

– Zach a családdal akarja tölteni az ünnepeket? – ismételte Katherine. – Na ne viccelj!

– Bárcsak viccelnék! Közöltem veled, hogy ez szóba sem jöhet. Nem tudom, mit kellene még tennem, hogy felfogja: nem érdekel. Olyan, mintha azt hinné, ha kelőképpen sokszor ír, akkor egyszer csak feladom, és

meggondolom magam. Pedig ez sosem fog megtörténni.

– Ne is, azok után, amit veled tett!

Hailey számára nagyon sokat jelentett Katherine barátsága, a támogatása és a bátorítása.

– És most végre felfogta, hogy ennek annyi? – kérdezte a barátnője.

– Nagyon remélem. Nagy baj lenne viszont, ha az anyám megtudná – magyarázta Hailey, szinte hangoosan gondolkodva. Ha az anyja megneszelné, hogy Zach újra felbukkant, teljesen fellekesítené a gondolat, hogy esetleg újra összejöhetnek. – Anya mindig is odavolt Zachért. Teljesen összeomlott, amikor szakítottunk. Ő bármit megtenne, hogy összehozzon minket.

– Tudja, hogy Zach jelentkezett?

– Én egy szót sem szóltam neki, és nem is fogok. Amiről nem tud, az nem okozhat gondot.

– És mi van, ha Zach felhívja?

Hailey ebbe bele sem mert gondolni. Az egész bensőjét rémület töltötte el. Zach pontosan az a fajta ember, aki a barátnője háta mögött kavarna.

Hirtelen elkeseredett. Hailey ebben a pillanatban meg volt győződve arról, hogy Zach B terve az, hogy az anyján keresztül próbálja meg visszaszerezni őt.